

# Kimelchén®

CULTURA VALDIVIANA

CORPORACIÓN CULTURAL MUNICIPAL / REVISTA KIMELCHÉN - MENSAJE A LA GENTE / JUNIO DE 2011 / AÑO 11 / Nº 125

DISTRIBUCIÓN GRATUITA



**PRESIDENTE**  
Bernardo Berger Fett

**GERENTE**  
Erwin Vidal Ribbeck

**DIRECTORES**  
Jorge Castillo Cuevas  
Victor Cubillos Godoy  
Carlos Daetz Hofmann  
Juan Jorge Ebert Kroneberg  
Ernesto Guarda Carrasco  
Adolfo Herrera Barrientos  
Luis Ibarboure Scholz  
Pedro Inalaf Manquel  
Abel Lagos Bórquez  
Julio Mariángel Toledo  
Roberto Matamala Elorz  
Hugo Muñoz Sepúlveda  
Nelson Ojeda del Río  
Sandra Ranz Velásquez  
Enrique Salinas Aguilar  
Luis Zaror Cornejo



## Kinelchén

**DIRECTOR**  
Erwin Vidal Ribbeck

**EDITORES**  
Salvatore Bellemo Filonzi  
Delicia Jaramillo Reuque

**COLABORACIÓN**  
Prensa Municipalidad de Valdivia

**FOTOGRAFÍA**  
Marcos Matus Zúñiga  
Arturo Lara Andrade  
Archivo CCM  
Archivo Municipal

**DISEÑO**  
Alejandro Báez Peña

**CONTACTENOS**  
ccmvaldivia@gmail.com  
contacto@ccm-valdivia.cl

**VISÍTENOS**  
www.ccm-valdivia.cl  
Fono -Fax: 63-219690

**IMPRESIÓN**  
Imprenta América  
Quién sólo actúa como impresor

PROYECTO ACOGIDO A LOS BENEFICIOS TRIBUTARIOS  
DE LA LEY DE DONACIONES CULTURALES

SÍGUENOS EN:



Estimado(a) lector(a):

# E

n todo el sur de Chile llueve en invierno. Eso no hay que dudarlo. Pero seguramente en ninguna ciudad llueve tan entretenido como en la Lluvia de Teatro de Valdivia, que entre el 1 y el 10 de julio volverá en una decimotercera versión al Teatro Municipal Lord Cochrane.

En esta ocasión, hemos querido reinventar el evento que, digámoslo honestamente, había sufrido varios traspies en su calidad, por la imposibilidad que teníamos de poder elegir qué traer a la ciudad de los ríos.

Por eso, este año la Corporación Cultural Municipal de Valdivia se embarcó en una nueva etapa de este proyecto, una suerte de reingeniería con la meta de reponerlo en poco tiempo como uno de los eventos más importantes del teatro en Chile.

Y el primer gran cambio fue por primera vez la apertura de un proceso de convocatoria a todas las compañías nacionales y extranjeras, que culminó a inicios de este mes y que dio como resultado 66 compañías en postulación.

Este proceso nos permitió varias cosas interesantes, ad portas del inicio de la temporada teatral, que bien vale la pena destacar.

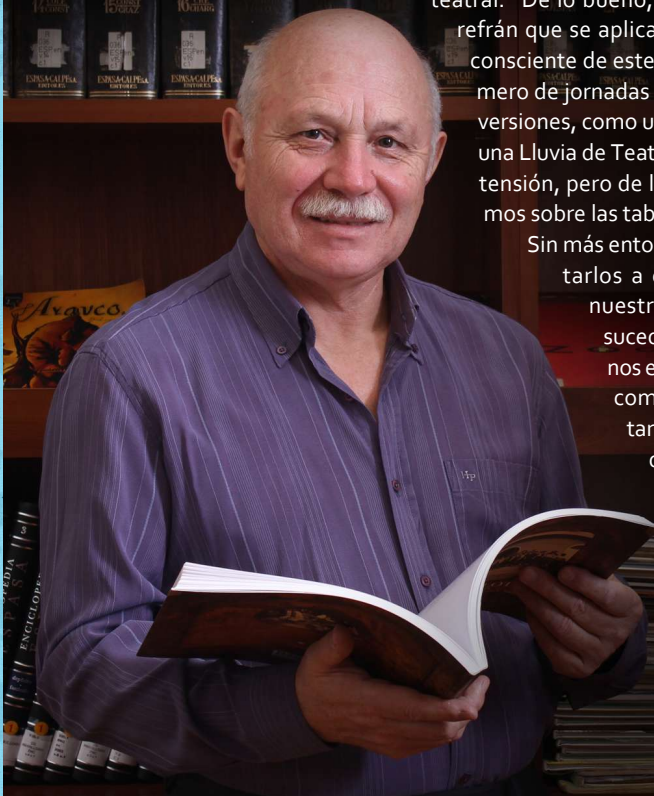
Primero, nos dio la posibilidad de elegir, y hacerlo bien. De las 66 compañías que llegaron, 42 calificaron según los requisitos exigidos. De esas, 12 fueron seleccionadas para la cartelera, y finalmente nos quedamos con las 8 que mejor se acomodaban a la parrilla programática elaborada para esta ocasión.

Segundo, pudimos crear un programa en base a obras vigentes, todas actuales y exitosas en las carteleras del país, de altísima calidad, que nos aseguran antes de partir, que ésta será una gran Lluvia de Teatro, como se lo merece la capital cultural del sur de Chile.

Tercero: en una nueva alianza, esta vez con el Consejo de la Cultura y las Artes, podremos incrementar la programación con tres elencos de primera línea, premiados y reconocidos entre la dramaturgia chilena, lo que además llevaremos a cuatro comunas vecinas de la región, en una suerte de extensión cultural del evento valdiviano.

En definitiva, serán 10 días de intensa actividad teatral. "De lo bueno, poco", reza un viejo refrán que se aplica ciertamente al acto consciente de este año de reducir el número de jornadas respecto a anteriores versiones, como una forma de velar por una Lluvia de Teatro compacta en la extensión, pero de lujo en lo que tendremos sobre las tablas.

Sin más entonces, y junto con invitarlos a conocer a través de nuestras páginas lo que ha sucedido este mes y lo que nos espera en julio, los dejo comprometidos a disfrutar de la Lluvia valdiviana, de una lluvia de cultura... de nuestra Lluvia de Teatro.



**Erwin Vidal Ribbeck**  
GERENTE CCM



# Del arte del teatro y los niños

Roberto Matamala Elorz  
Director CCM

**P**arafraseando a Pedro Cerrillo, digamos en primer lugar que el teatro infantil es, ante todo y sobre todo, teatro. No soporto aquellos que piensan que los niños son una especie de adultos tontos a los que se les pueden presentar tonterías y monsergas, como tampoco soporto a los que quieren usar siempre y prioritariamente el teatro como vehículo de adiestramiento.

Yo mismo he escrito piezas en que los niños eran apelados a interesarse en su salud bucal, pero creo no haber comido la chamonada de hacerlo en una obra con poco o nada de arte.

Es más, he hecho desde joven un esfuerzo para superar mis limitadas capacidades artísticas para dar a los niños verdaderas obras de arte, pequeñas, puede ser, pero para mi creación personal, mayores.

Es así como he logrado pequeños reconocimientos como autor de obras de teatro dedicadas a los niños. Gran satis-

facción me produce por otro lado el que los adultos, cada vez que son "obligadamente" expuestos a ellas, ya sea como educadores o como padres (¿no es acaso lo mismo?), aprecien, invariable y sinceramente, mis obras.

No puedo decir lo mismo del mundo literario o teatral. Allí es el autor para niños un paria, lejos de los grandes creadores, dramaturgos o poetas, que lo miran con una mezcla de conmiseración y burla.

Y me parece que todo esto se debe a que no se da en realidad el enunciado del primer párrafo: no tan sólo el teatro, sino toda la literatura para niños es colocada en la escuela (cito a Humberto Díaz Casanueva) "como muleta de las demás materias de enseñanza, y la gramática, la moral u otra disciplina se servían de ella, para su grave importancia".

El malentendido subsiste y es una gran tarea pendiente el valorar la literatura y el teatro infantil para encantar a los futuros ciudadanos en estas materias. Es-

pectadores y lectores de hoy constituirán el encantado y crítico público de mañana.

¿Y qué utilidad tiene esto? Ninguna estimados; ninguna otra que hacer la vida humana más humana ¡Cuánta pena me producen aquellos que pasarán por su existencia sin haber jamás escuchado a Bach, Mozart o Beethoven! ¡Qué pena me dan los que no han leído a Homero, Cervantes o Mistral! ¡Qué lamentable es pasar por la vida sin haber visto nunca una representación teatral de un gran autor interpretado por grandes actores!

Nada de esto nos hará más adinerados ni tapaná el agujero del tejado cuando llueva. Nada de esto pagará nuestros créditos ni nos proveerá de un nuevo traje. Sus efectos son los que el Zorro le detalla al Principito. Ya lo han leído ustedes: "Lo esencial es invisible para los ojos..."

Y así es. El arte en la escuela no tiene ninguna finalidad que no sea la más alta finalidad de la existencia: vivir la vida plenamente. **CCM**

# FONDOS MUNICIPALES CONARTE FINANCIARÁN 14 NUEVOS PROYECTOS CULTURALES

Con 14 proyectos culturales beneficiados finalizó el proceso 2011 de adjudicación de los fondos Conarte.

Los recursos son entregados por el municipio valdiviano en modalidad concursable a través de su Corporación Cultural, y en esta ocasión alcanzó una inversión total de 20 millones de pesos, que serán distribuidos entre las 14 iniciativas seleccionadas.

Conarte –Compromiso con el Arte– es el único fondo concursable en Chile destinado al fomento cultural que depende de un municipio. Su existencia ha permitido apoyar la creación, la difusión y la formación de audiencias en el plano local, y ha dado la posibilidad que artistas emergentes así como consagradas figuras puedan compartir su arte con el público.

desde 956 mil pesos hasta un millón 500 mil pesos, cifra máxima de adjudicación. Los creadores y gestores culturales favorecidos se suman a los más de 200 que ya han recibido aportes municipales para concretar sus proyectos.

De hecho, en sus 13 años de existencia, Conarte alcanza una inversión total de 230 millones de pesos destinados por la entidad sólo al financiamiento de iniciativas culturales, desde que fuera creado en 1998. **CCM**



Ramiro Miralles.

## LOS RESULTADOS EN CIFRAS

Como resultado del proceso de selección 2011, las artes visuales obtuvieron el mayor número de proyectos favorecidos, con cinco iniciativas, a lo que le siguió literatura con tres, teatro y audiovisual con dos y música y patrimonio con una. Danza y cultura tradicional no resultaron con proyectos ganadores. En tanto, los montos asignados fueron

<b>GANADORES CONARTE 2011</b>	<b>ARTES VISUALES</b>	Jessica Oñate Víctor Ruiz Juan Carlos González Ramiro Miralles Gilda Saavedra	"Valdivia y sus puentes" "Una escultura interactiva" "Los siete pecados capitales en Valdivia" "Íconos anónimos de mi ciudad" "Plazas y paseos de Valdivia"
	<b>AUDIOVISUAL</b>	Claudia Retamal Claudia Menéndez	"El encuentro con el mago" "¡Anímate a contar! Taller de cuentos animados infantiles"
	<b>LITERATURA</b>	Leonardo Videla Ana Rosa Bustamante Claudia Gómez	"Safari: publicación de un libro de poesía" "Reincidencias" "Obra Viva; una década de nueva poesía en Valdivia (2000-2010)"
	<b>MÚSICA</b>	Jorge Vio	"Geografía Musical del Valdivia Fluvial"
	<b>TEATRO</b>	Cristóbal Mc Intosh Cristian Monsalve	"El teatro de títeres nos visita" "'Sin protección', una creación de teatro físico"
	<b>PATRIMONIO</b>	Luis Aguirre	"Pavimentando la realidad. Descubriendo la historia a través de la oralitura"

CON LLENO TOTAL CERRÓ ÚLTIMA PRESENTACIÓN:

# Positivo balance de proyecto de integración a través del libro-teatro

Con lleno total de sala en el Teatro Lord Cochrane culminó el 18 de mayo el proyecto "Libro-teatro: un encuentro de integración cultural a través del Bibliomóvil".

La iniciativa llevó por espacio de un mes la obra "Cuentas de Niñas" a 13 localidades apartadas de Valdivia con un total de 15 presentaciones.

El proyecto fue impulsado por la Municipalidad de Valdivia a través de su Corporación Cultural Municipal (CCM), y contó con el apoyo financiero del Fondo para el Fomento del Libro y la Lectura del Consejo Nacional de la Cultura y las Artes.

El Bibliomóvil en su historia jamás había llevado teatro a las escuelas rurales por lo que, a juicio del encargado de este servicio, Iván Reinoso, fue un desafío nuevo de alta exigencia técnica y de producción.

"Fue una experiencia nueva, con mayores desafíos de producción y en una realidad distinta. Por esto, partimos con una campaña de difusión anticipada que se notó por las expectativas de la gente",

sostuvo Reinoso.

El encargado del Bibliomóvil precisó que la selección de la obra también fue la adecuada. "Creo que no nos equivocamos en elegirla, con espíritu festivo pero crítico logramos mucho más de lo esperado en este proyecto".

La obra pertenece a la compañía El Modesto Teatro (El Mote) y es dirigido por el actor y dramaturgo Roberto Matamala, quien junto a la actriz Evelyn Wilke recreó en 30 minutos cuatro historias breves relacionadas por cuentacuentos y animadas por muñecos.

"Logramos convocar y transformar en un solo espacio a la escuela, los niños, sus familias y los miembros de la comunidad organizada. Un gran porcentaje de las audiencias fueron adultos, ello sin contar la intervención artística en las 13 escuelas (13) y más de 15 horas de exhibición en total", señaló.

En resumen, apuntó el encargado del Bibliomóvil, "terminamos contentos debido a que se generó lo esperado, combinar el libro y el teatro, promocionando la lectura como función literaria lúdica dada por esta combinación y equilibrio. O sea, facilitar el gusto por el leer y, lo más importante, que los niños de las escuelas rurales tuvieron la oportunidad de tener en su comunidad teatro infantil de calidad". CCM



DEL 1 AL 10 DE JULIO

# Lloverá teatro so

Creadas por compañías de altísima calidad, de grupos reconocidos y premiados en la escena nacional y todas actualmente en cartelera son algunas de las características de las 11 obras que integrarán la programación de la decimotercera Lluvia de Teatro 2011, organizada por el municipio valdiviano a través de su Corporación Cultural (CCM) y el Consejo Regional de la Cultura y las Artes. El festival se extenderá entre el 1 y 10 de julio en el Teatro Municipal Lord Cochrane.

La definición de la cartelera llega antecedida por un proceso de postulación abierta, en el que participaron 66 compañías chilenas y extranjeras. Un comité conformado por representantes de la CCM, el Consejo Regional de la Cultura y las Artes (CRCA) y la Mesa de Teatro Regional, estuvo a cargo de la elección de las ocho mejores propuestas.

A esta selección se sumaron tres obras escogidas especialmente por el CRCA, las que se presentarán los días 1, 2 y 9 de julio en el Teatro Municipal Lord Cochrane, y que además itinerarán por Paillaco ("Neva", lunes 4, Teatro Santiago Santana, 19 hrs.), Río Bueno ("Las analfabetas", jueves 7, Teatro Municipal Armando Sandoval Rudolph, 19.30 hrs.), Los Lagos ("Las analfabetas", viernes 8, Gimnasio Municipal, 20 hrs.) y Panguipulli ("Neva", domingo 3, Salón Auditorio Corporación Adelanto, 19 hrs.).

La inversión global de la temporada alcanzará los 25 millones de pesos, lo que incluye los aportes del CRCA, equivalentes a unos 12 millones de pesos, que permitirán, entre otros, la contratación directa de la obra inaugural "Diciembre", que tendrá el carácter de gratuita y abierta al público, previo retiro de invitaciones.

Las funciones se realizarán cada día a las 20.30 hrs. Las entradas tendrán un valor de 2 mil pesos para platea baja general y mil 500 para estudiantes, tercera edad y socios del Club de Lectores del Diario Austral, para ambos casos con asientos numerados. La platea alta general tendrá un valor de mil pesos. Las entradas pueden adquirirse en la taquilla del teatro municipal Lord Cochrane, abierta cada día de función de 18 a 20 horas.

## PROGRAMACIÓN

**Viernes 1** - 20.30 hrs. Función inaugural. Sólo retiro de invitaciones

## DICIEMBRE



**Duración:** 75 min.

**Púb. Obj.:** Mayores de 14 años.

**Autor:** Guillermo Calderón

**Dirección:** Guillermo Calderón

**Elenco:** Paula Zúñiga, Trinidad González, Jorge Becker.

**Síntesis:** Es la Nochebuena del año 2014 y dos hermanas se reúnen para recibir al hermano, un soldado que las visita por unas horas. Él está decidido a volver al frente de combate contra Perú en el norte de Chile, pero sus hermanas dividen sus opiniones entre la que desea que se quede y está dispuesta a ejecutar un plan para esconderlo, y la otra que quiere que vuelva al frente y puede incluso denunciar a sus hermanos si descubre el plan que para ella es una traición a la patria. Coproducida por Fundación Teatro a Mil. Premio Herald Angel del Festival de Teatro de Edimburgo.

**Montaje:** Teatro en el Blanco. Santiago.

# bre Valdivia



**Sábado 2** - 20.30 hrs.

## NEVA

**Duración:** 80 min.

**Púb. Obj.:** Mayores de 14 años

**Autor:** Guillermo Calderón

**Dirección:** Guillermo Calderón

**Elenco:** Ingrid Issece, Trinidad González, Jorge Becker

**Síntesis:** Es el invierno de 1905 en San Petersburgo y mientras las tropas militares reprimen a los obreros que se manifiestan en las calles, dos actrices y un actor ensayan en un teatro de la ciudad frente al río Neva. Una de ellas es Olga Knipper, famosa actriz del Teatro de Artes de Moscú dirigido por Konstantin Stanislavky y esposa del recientemente fallecido Antón Chejov. Los otros actores, Masha y Aleko, tratan de ayudarla a ensayar la obra "El jardín de los cerezos" de Chejov, soportando con admiración sus aires de diva y tratando de ignorar el terrible hecho de que el resto de los actores no ha llegado. Coproducida por Fundación Teatro a Mil. Premio Altazor 2008 a la Mejor Dramaturgia  
**Montaje:** Teatro en el Blanco. Santiago

**Domingo 3** - 12.00 hrs.

## HISTORIAS MINÚSCULAS DE LA TIERRA, EL CIELO Y EL MAR

**Duración:** 50 min.

**Púb. Obj.:** Todo espectador



**Autor:** La Negra María Teatro

**Dirección:** Alexis Espinoza

**Elenco:** Alexis Espinoza, Alejandra Caballero, Felipe Beltrán, María Paz Sepúlveda, Nicolás Escobar, Álvaro Sanhueza

**Síntesis:** Inspirada en cuentos de María José Ferrada, esta obra sensorial muestra un viaje mágico delineado con teatro de objetos, máscaras, marionetas, dibujos, proyecciones y música. La protagonista es una escritora que pierde la inspiración y para encontrarla debe seguir a su pluma, que la lleva a viajar por el mundo fantástico de la imaginación. En su trayecto para por tres espacios: el del agua, donde habita un pez de las profundidades con luz propia; el del aire, donde el viento da vida a diversos objetos; y el de la tierra, en que una planta carnívora se rebela ante su dueño. Finalmente, y después de despojarse de todo su equipaje, la escritora logra alcanzar la inspiración perdida. Ganadora Fondart 2006. Premio a la Compañía Joven con Mayor Proyección Festival of Puppet Art of Praga 2009.

**Montaje:** La Negra María Teatro. Santiago.



Las Criadas.

Domingo 3 - 20.30 hrs.

## CELEBRACIÓN

Duración: 70 min.

Púb. Obj.: Mayores de 14 años

Autor: Cristian Aravena y Compañía Teatro Público



Celebración.

Dirección: Patricia Artés

Elenco: Cecilia Acuña, Javiere Zeme, Marcelo Arcos, Cristián Lagreze, Martín Muñoz

Síntesis: En la historia de Chile que comúnmente se nos muestra, héroes militares y Presidencias de la República son el hilo conductor para narrar. "Celebración" rompe ese hilo y se toma de uno tanto o más protagónico: el de la historia de los trabajadores, pobladores, mujeres, estudiantes y campesinos que dieron curso al "Movimiento Popular", en un juego escénico simple y dinámico, que invita a mirar esta fiesta del Bicentenario a través de los ojos de los que no están invitados y a preguntarnos qué es lo que vamos a celebrar.

Montaje: Compañía Teatro Público. Santiago.

Lunes 4 - 20.30 hrs.

## EL MUNDO DE ELLA

Duración: 60 min.

Púb. Obj.: Mayores de 14 años

Autor: La Negra María Teatro

Dirección: Alexis Espinoza

Elenco: Alexis Espinoza, Alejandra

Caballero, Felipe Beltrán, María Paz Sepúlveda, Nicolás Escobar, Álvaro Sanhueza

Síntesis: La obra nos cuenta la historia de una pequeña niña distinta a los demás, cuya diferencia marcará su vida para siempre. Pero a pesar de lo difícil, la niña logra descubrir una maravillosa cualidad que la llevará a un viaje por sus sueños, haciéndonos reflexionar sobre las dificultades de aceptar la diferencia en un mundo sumergido en el consumismo y la perfección. La compañía propone un lenguaje gestual propio utilizando sólo el blanco y negro, logrando una atmósfera única donde la música, las máscaras, marionetas y dibujos en acuarela invitan al espectador a experimentar el teatro desde otro punto de vista, prescindiendo del texto. Ganadora Fondart 2008.

Montaje: La Negra María Teatro. Santiago.

Martes 5 - 20.30 hrs.

## LAS CRIADAS

Duración: 60 minutos

Púb. Obj.: Todo espectador

Autor: Adaptación del texto de Jean Genet

Dirección: Bastián Bodenhöfer

Elenco: Consuelo Holzapfel, Karen Mena, Miriam Hurtado

Síntesis: Las Criadas, dos hermanas, dos seres miserables, dos víctimas, dos victimarias, dos locas, dos niñas indefensas. Genet nos lleva a navegar en el mundo de las fantasías, anhelos y frustraciones de estas dos mujeres. La Señora no está y estas criadas se permiten una vez más jugar con su fantasía al límite de lo real. La Señora regresa y el juego se escapa por la ventana, se esconde entre los visillos, entre la tierra húmeda de las adelfas y se confunde a niveles monstruosos. Quieren deshacerse de la Señora, quieren imitarla, quieren liarse con sus trajes y sus joyas. ¿Lo lograrán? ¿Se les irá la vida en este afán?

Montaje: Teatro Calato. Viña del Mar.





Miércoles 6 - 20.30 hrs.

## MONCADA

**Duración:** 50 min.

**Púb. Obj.:** Mayores de 15 años

**Autor:** Colomba Trujillo

**Dirección:** Colomba Trujillo

**Elenco:** Alfredo Castañer, Colomba Trujillo

**Síntesis:** Un ansioso periodista está encargado de seguir el caso de Moncada, "El violador de la quebrada". Éste hará lo imposible por causar sensación con cada uno de sus titulares. Es por esto

que además de seguir los pasos del delincuente, analiza a fondo su actuar, llegando a la conclusión de que Moncada, tras el abandono de su madre y de su esposa, da inicio a una serie de macabros crímenes que lo conducen a la cárcel de alta seguridad, desde donde escapa. Luego de 13 días es recapturado. "El violador de la quebrada" pasa a ser uno de los delincuentes más peligrosos a nivel internacional.

**Montaje:** Colectivo Teatral 3 Cuartos. Viña del Mar.

Jueves 7 - 20.30 hrs.

## FRONTERA

**Duración:** 50 min.

**Púb. Obj.:** Mayores de 14 años

**Autor:** Benito Escobar

**Dirección:** Sergio Rosas. Director

**invitado:** Javier Sánchez

**Elenco:** Sergio Rosas, Mauricio Vega

**Síntesis:** El Oficial resguarda un puesto fronterizo y el Sujeto llega al lugar con la intención de cruzar. El Oficial, irracionalmente, se niega a dejar pasar al inmigrante y comienzan a descubrirse mutuamente en el absurdo de la situación. Finalmente la violencia y la arbitrariedad

se emplazan en la escena, para quedarse. La obra es una alegoría de los distintos tipos de violencia y fronteras sociales y culturales del mundo actual. A partir de esta representación de una frontera absurda, se puede instalar una reflexión en torno a fenómenos tan diversos como la inmigración, la injusticia social y los prejuicios.

**Montaje:** Compañía Teatro de la Lluvia. Valdivia.

Viernes 8 - 20.30 hrs.

## EL OTRO BAÑO

**Duración:** 50 min.

**Púb. Obj.:** Mayores de 14 años

**Autor:** Gerardo Oettinger

**Dirección:** Josefina Dagorret

**Elenco:** Camilo Carmona, Alejandra Oviedo

**Síntesis:** Agustín, hijo único de una acomodada familia santiaguina, posee una personalidad introvertida y un deseo ardiente de conseguir lo que él quiere. Desde hace un tiempo una obsesión lo tortura, una obsesión que se oculta en el baño de servicio de su casa, ocupado por la empleada doméstica. Él se encierra solo en este baño. Agustín es descu-



Las Analfabetas.

bierto por Irma, la empleada doméstica. Este encuentro instala escénicamente una situación muy íntima en la cual se devela el inconsciente de ambos protagonistas, transformando la escena en una lucha de poder entre esta empleada doméstica, carcomida por su pasado y sus frustraciones, y el niño aparentemente inocente. Ganadora del X Festival de directores Teatrales de la Universidad de Chile.  
**Montaje:** Teatro La Memoria.  
 Santiago

**Sábado 9** - 20.30 hrs.

## LAS ANALFABETAS

**Duración:** 55 min.

**Púb. Obj.:** Mayores de 12 años

**Autor:** Pablo Paredes

**Dirección:** Nicolás Zárate

**Elenco:** Paly García, Valentina Muhr

**Síntesis:** Ximena tiene 50 años y no sabe leer ni escribir. Ha quedado en el borde de todo y, desde esa orilla del "Chile Desarrollado", baila, se ríe e intenta levantar la ternura de la que fue expulsada. Jacqueline, una profesora de Lenguaje recién titulada, cargada de conocimientos académicos pero sin vocación y contratada por Ximena para leerle el diario, se convertirá en su profesora particular de enseñanza básica. Educación, religión y abandono se cruzan en el aprendizaje, confundiendo con canciones mexicanas y una pequeña figura de Buda dejada por el padre de la analfabeta. Así, la casa de la mujer sola se convierte en una escuela, donde profesora y alumna confrontarán lo que saben y conocen. Premio Altazor 2011 a la Mejor Dramaturgia.

**Montaje:** Teatro Malamadre.  
 Santiago

**Domingo 10** - 20.30 hrs.

## EL HÚSAR DE LA MUERTE

**Duración:** 75 min.

**Púb. Obj.:** Todo espectador

**Autor:** Basada en la película homónima de Pedro Sienna



**Dirección:** Martín Erazo

**Elenco:** Sandra Figueroa, Cael Orrego, Pilar Salinas, Victoria González, Rodrigo Rojas, Eduardo Moya, Francisco Ramírez, Carolina Mardones, Gonzalo Mella, Paulina Muñoz, Sergio González, Emilio Sepúlveda, Jaime Molina, Alejandra Muñoz

**Síntesis:** Tal como en la película homónima filmada en 1925 por el actor, director y periodista Pedro Sienna, la obra narra las hazañas del guerrillero Manuel Rodríguez en pleno proceso del impulso de la independencia chilena ante el sometimiento de la corona española. Entra a escena la banda de músicos a emitir ritmos y melodías contemporáneos en reemplazo del pianista del cine mudo, para dar comienzo a una película de cuatro dimensiones con el lenguaje expresionista del cine de aquella época. Los actores muestran la historia tal como en el cine de aquel entonces, con textos escritos en carteles que entran a apoyar sólo algunos cuadros, y manteniendo la misma estética del film en blanco y negro con sólo algunos detalles en color.

**Montaje:** Colectivo La Patogallina.  
 Santiago. **CCM**



## CUATRO ESTACIONES EN PINTURA

"Del Bío-Bío al Calle-Calle" se titula la muestra que reúne los trabajos de los pintores penquistas Pedro Retamal, Rodrigo Retamal, Gastón Vera y Juan Carlos González. Concebida el 2009, la colectiva rescata los colores, formas y espacios comunes de las cuatro estaciones en el sur de Chile, a través de interpretaciones individuales. Pedro Retamal en primavera y su hijo Rodrigo en invierno, Vera en Otoño y González en verano son las propuestas que confluyen en esta muestra que acaba de presentarse en la galería Pablo Neruda de Calama. La exposición cuenta con el patrocinio de la CCM Valdivia. Del 4 al 16 de julio, en la Carpa de la Ciencia del CECS. Entrada liberada. **CCM**



## PREMIOS A GANADORES DE "MES DEL MAR"



La entrega de los premios a los ganadores del concurso de pintura "Mes del Mar" en sus modalidades adultos y escolares, se efectuó el 7 de junio. El certamen fue una de las actividades con que la CCM apostó a poner en valor el patrimonio a través de las celebraciones del Mes del Mar.

En la categoría adultos, el primer premio fue para Patricio Contreras, seguido de Tatiana Martínez y de Juan Carlos González. En la categoría Pintura para Enseñanza Media, el jurado declaró desierta la competición.

En la categoría Enseñanza Básica, el primer puesto lo recibió Aylin Moreira (7 años), de 2º básico del Instituto Alemán; el segundo lugar, Francisca Díaz Morales (9 años), de 4º básico de la Escuela Alemania; y el tercer puesto, Juan Pablo Rosas (10 años), de 5º básico de la Escuela Alemania.

Finalmente, en la categoría 6º a 8º básico, el primer lugar lo obtuvo Harold Keterer (11 años), de 6º básico de la Escuela Alemania; seguido por María José Olavarría (12 años) de 7º básico del mismo plantel; y el tercer puesto para Ignacio Álvarez, de 8º básico de la Escuela Alonso de Ercilla. CCM

## 25 AÑOS DEL SALÓN DE OTOÑO



En la Carpa de la Ciencia del Centros de Estudios Científicos (Avenida Libertad, esquina Yungay), se expone hasta el 18 de junio el 25º Salón de Otoño. En esta ocasión se presentan 86 trabajos de igual número de artistas valdivianos.

Desde el año pasado el Salón de Otoño fue bautizado con el nombre del desaparecido pintor Pablo Flández Mena, uno de los gestores de este espacio y que falleció en mayo de 2009.

La muestra, de tipo colectiva, reúne en un mismo espacio las creaciones de artistas consagrados, principiantes y aficionados, lo que hace que goce de una amplia heterogeneidad temática y estilística. Incluye pintura, escultura, fotografía, dibujo, grabado y cerámica. CCM

CCM

CORPORACION CULTURAL  
MUNICIPAL VALDIVIA

# 18º CONCURSO LITERARIO FERNANDO SANTIVÁN

VALDIVIA-CHILE



MENCIÓN CUENTO  
CONVOCATORIA ABIERTA

La Corporación Cultural Municipal de Valdivia invita a todos los narradores nacionales y extranjeros residentes en el país a presentar sus obras al Concurso Literario Fernando Santiván, en la modalidad cuento, hasta el 30 de septiembre de 2011.

Bases disponibles en  
[www.ccm-valdivia.cl](http://www.ccm-valdivia.cl)  
Informaciones en el  
fono 63-219690, mail  
[contacto@ccm-valdivia.cl](mailto:contacto@ccm-valdivia.cl).

Vive la cultura en Valdivia... desde 1552 la ciudad más linda de Chile

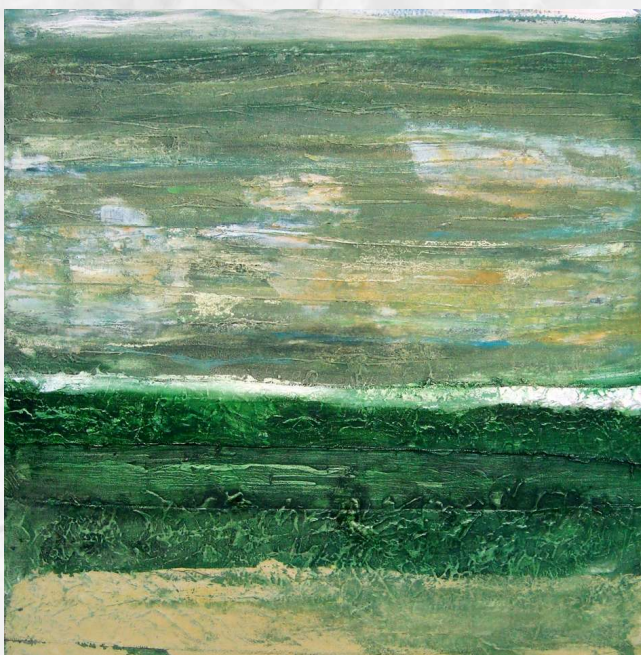
# CONCURSO DE PINTURA MES DEL MAR

CON ARTE NOS  
SUMAMOS EN  
MAYO A LAS  
CELEBRACIONES  
EN NUESTRO  
LITORAL... ESTOS  
SON LOS  
GANADORES

CORPORACIÓN CULTURAL  
MUNICIPAL DE VALDIVIA...  
FOMENTANDO EL DESARROLLO  
DEL ARTE EN TODOS LOS  
RINCONES DE LA CIUDAD MÁS  
LINDA DE CHILE

**CCM**  
CORPORACION CULTURAL  
MUNICIPAL VALDIVIA

SÍGUENOS EN:



1er lugar:  
Patricio  
Contreras.



2do lugar:  
Tatiana  
Martínez.



3er lugar:  
Juan Carlos  
González.